

## 1. A szerződés hatálya

Az általános exportfeltételek (a továbbiakban ÁE) alapvetően valamennyi - leendő - szállításra, teljesítésre és ajánlatra érvényes, melyet a GEALAN Fenster-Systeme GmbH, Hofer Straße 80, 95145 Oberkotzau, Németország (a továbbiakban: Szállító) teljesít, ill. betérjeszt, amennyiben ezek nem változnak meg kifejezetten és írásbeli formában vagy nem zárják ki ezeket. Eltérő általános üzleti feltételeket nem fogadunk el és kifejezett írásbeli szállítói ellentmondás esetén sem válhatnak ilyenek a létrejövő szerződés részévé. A mindenkori aktuális, a nemzetközi kereskedelmi kamara által közzétett International Commercial Terms (értsd: Incoterms) paritások vannak érvényben.

## 2. Szerződéskötés, dokumentumok, árak, csomagolás, csomagolási költségek, szállítás, szállítási biztosítás

2.1. A Szállító ajánlati kötelezettség nélküliek.

Amennyiben a Szállító az írásbeli, kötelező ajánlat adása után elfogadási határidőt tűzött ki, a szerződés megkötöttnek tekintendő, ha a Megrendelő a határidő lejáratá előtt írásbeli elfogadási nyilatkozatot küldött és a nyilatkozat a határidő lejáratát követő 3 naptári napon belül megérkezik. A szerződés tartalma tekintetében a Szállító műszaki specifikációja irányadó.

2.2. Az ajánlatához tartozó dokumentumok adatai, továbbá ábrák, rajzok, súly- és méretadatok, teljesítési és egyéb tulajdonsági leírások, valamint az egyéb információk a szerződéses termékekről és szolgáltatásokról nem képezik a tulajdonságok kötelező meglétének ígérését.

A szállítandó áru meghatározott tulajdonságai csak akkor tekintendők garantáltaknak, ha erről kifejezett írásbeli megállapodás jön létre. A szabványokra vagy a megállapított specifikációkra történő hivatkozás részletes áru-, ill. teljesítés meghatározást jelent és nem a tulajdonságok garantálását.

2.3. Az árakat ellenkező, kifejezett előzetes megállapodások fenntartásával az egyes megrendelők számára irányadó árlisták tartalmazzák. Minden ár a Szállító üzemétől érvényes (EXW Incoterms 2010), kivéve a német forgalmi adót és csomagolást (v.ö. 3.1.). Az Európai Unió belüli megrendelők szerződéskötés esetén kötelesek megadni forgalmi adóazonosító számukat. Az Európai Unió kívüli illetékességgel rendelkező megrendelőket (címzeteket) nem terheli forgalmi adó.

2.4. Külön megállapodás hiányában a csomagolás a Szállító választása szerint történik, melyet felszámít. A Megrendelő vállalja a csomagolás ártalmatlanságát. A Szállítónak joga van a csomagolóanyagot díjmentesen a szállítási helyre vagy az üzembe visszakérni. Ez különösen azokra a konténerekre és raklapokra vonatkozik, amelyeket csak kölcsönbe ad és a Szállító tulajdonában maradnak.

2.5. A szállítás a Megrendelő számlájára és kockázatára történik.

## 3. Szállítás, kockázat átszállása, vámkezelés

3.1. Valamennyi szállítás, eltérő írásbeli megállapodás hiányában, kizárólag a Szállító németországi üzemétől történik (EXW Incoterms 2010 - v.ö. 2.3. pont).

3.2. Részszállítás engedélyezett.

## 4. Szállítási határidő, késedelem, elállás

4.1. A megadott szállítási határidők hozzávétőleges határidőket jelentenek. Ezek a határidők csak akkor kötelezőek, ha a felek erről írásban megállapodnak. A szállítási határidő a rendelésvisszagazolás megküldésével történik, azonban nem a Megrendelő által beszerzendő dokumentumok, licencek, engedélyek és egyéb formalitások mellékelése, valamint a megállapított előlegfizetések teljesítése előtt.

4.2. A Szállítónak felróható szállítási késedelem esetén a Megrendelő - amennyiben hitelt érdemlően igazolja, hogy ennek következtében kára keletkezett - 3 hét lejáratá után a késedelem minden további teljes hetére, a további igények kizárása mellett, átalány összegű késedelmi kártérítést fizet, melynek mértéke a szállítási értékének 0,5 %-a - legfeljebb azonban 5 %-a -, ha a szállítmány a késedelem folytán nem használható a tervezettek szerint. A 7.5. pont megfelelően érvényes.

4.3. Amennyiben a 4.2. pont szerinti legmagasabb kártérítési összeget elérte, a Megrendelőnek - a törvényes kivételes esetek figyelembe vételével és a törvényi előírások keretén belül - méltányos póthatáridő kiütése után kijelentheti a szállítmány átvételre elutasításának fenyegetésével a szerződés megszüntetését a késedelemes rész vonatkozásában, ha a Szállító előtte nem teljesít.

4.4. Ha a Megrendelő lényeges, a szerződéses jogviszony alapján keletkező kötelezettségével késedelembe esik, a Szállítónak joga van a szállítási határidőt a késedelem mértékével meghosszabbítani. Az 5. pont megfelelően érvényes. Lényeges szerződési kötelezettségeknek azok a kötelezettségek tekintendők, amelyek a szerződő felek szerződés szempontjából lényeges, a szerződés tartalma és célja alapján biztosítandó jogi érdekeit védik. Lényegesek továbbá mindazon szerződéses kötelezettségek, melyek teljesítése az előírás szerű szerződésteljesítés feltétele, és amelyek betartásában a szerződő fél bízott és bízhat.

## 5. Átvétel

A szállítmányokat, feltéve, hogy nem tartalmaznak lényeges hibát, a Megrendelő a kifogásolási jog fenntartásával köteles átvenni. A Megrendelő viseli a késedelemes átvétel miatt felmerülő tárolási, biztosítási, védőintézkedési stb. költségeket. Külön igazolás nélkül a késedelem minden hete után a rendelési érték 0,5 %-át, legfeljebb azonban 5 %-át köteles megfizetni.

A Szállító a Megrendelő részére írásbeli határidőt tűz ki az átvételre, feltéve, amennyiben a Megrendelő a szállítási határidőre az árut nem veszi át. Változatlanul fennmarad a szállító azon joga, hogy vételárat kérjen.

A határidő lejáratá után a Szállító a szerződést írásbeli nyilatkozat útján teljesen vagy részlegesen megszüntetheti, és kártérítést követelhet.

## 6. Fizetés

6.1. Eltérő megállapodás hiányában minden fizetést készpénzben vagy visszavonhatatlan és igazolt akkreditív bemutatása mellett (vagy megállapodás szerinti banki garanciával, banki kezességgel), legkésőbb a szállítási határidő előtti két héttel kell teljesíteni. A Párizsi Nemzetközi Kereskedelmi Kamara dokumentum akkreditívei érvényesek az egységes irányelvekre és szokásokra. Minden kifizetés euróban történik, tekintet nélkül az esetleges valutaárfolyam ingadozásokra és levonás nélkül, a Szállító részére.

6.2. Határidőn túli fizetés esetén a Szállító a lejárat napjától kezdve az Európai Központi Bank alapkamata +évi 9 % kamatot számít fel. A Szállítónak ilyen esetben joga van a szerződés teljesítését felfüggeszteni. Késedelmes fizetés esetében a megrendelő a továbbiakban késedelmi kárként 40 Euró általány megfizetésére kötelezett. Magasabb késedelmi kár érvényesítése fenntartva. Ha a Megrendelő nem teljesíti a megállapított fizetést méltányos határidőn, legkésőbb azonban az esedékesség utáni 1 hónapon belül, a Szállító írásbeli közleményben nyilatkozhat a szerződés felmondásáról és kártérítést követelhet.

6.3. Ha különleges körülmények indokolják az okát a Megrendelő hitelképességének megkérdőjelezésére, a szerződéses viszonyból származó össze követelést azonnal esedékessé válik és a Szállítónak joga van a szállításért készpénzes fizetést, valamint a gyártás engedélyezése előtt előlegfizetést követelni.

Az 1. mondat alkalmazandó fizetési késedelem és a Megrendelőnek a jelen szerződésből keletkező szállítási késedelme esetén.

Részfizetés lehetséges. Ha megrendelő a még nyitott vételár követelések összegével hátralékba kerül, a teljes, nyitott fennmaradó összeg azonnal esedékessé válik.

6.4. Vevőspecifikus termékek (egyedi gyártmányok) vagy variációik esetén a Szállító igényt tarthat a megállapított vételár kétharmadának erejéig előlegfizetésre, amely azonban csak legkésőbb 3 héttel a gyártás megkezdése előtt fizetendő. A Szállító tetszése szerint megválaszthatja, hogy kiszámlázza-e a Megrendelőnek az arányos szerelési mellékköltségeket.

## 7. Felelősség az áru szerződésnek megfelelőségéért (kellékszavatossági hiányok)

7.1. (Vizsgálati és kifogásolási kötelezettség)

A Megrendelő köteles az árut átvétel után haladéktalanul megvizsgálni. Ennek során a technika általános érvényű szabályai szerint kell eljárnia. A Megrendelő elveszíti a szerződésellenességre hivatkozás jogát, ha a Szállítónak nem jelenti a hibát haladéktalanul, írásban és pontosan megnevezve közvetlenül azon időpontot követően, melyben megállapította vagy meg kellett volna állapítania azt. A Megrendelő kötelessége, a Szállítóval történő egyeztetés szerint, valamennyi igazolás biztosításáról gondoskodni.

## 7.2. (Kezelés és tárolás)

A gondos kezelés és az áru előírás szerű tárolásának igazolása a Megrendelő kötelessége.

## 7.3. (Utánjavítás, pótszállítás)

Ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a Szállító, lényeges hibák esetén is, először, választása szerint, javítást vagy pótalkatrész szállítást teljesíthet méltányos határidőn belül, amely kb. 2 hét raktári áru esetén, ill. 6 hét egyedi cikkek, a Megrendelő felszólítása esetén.

Az utánjavítást, a Szállítóval való egyeztetés után, a Megrendelő is elvégezheti. A Megrendelő az elvárhatóság keretén belül köteles a javításban közreműködni a költségek megtérítése ellenében, a Szállító útmutatása szerint.

Az utánrendelés sikertelensége esetén a Megrendelő a törvényi előírások keretén belül jogosult ellátásra - előzetes határidő megállapítását követően.

Csak elháríthatatlan hiba esetén jogosult a Megrendelő a vételár csökkentésére.

## 7.4. (Árcsökkenés)

Ha a Szállító a szerződésszegést nem a 7.3. pont szerint utánjavítással vagy pótszállítással szünteti meg, a szerződő felek méltányos árcsökkenésben állapodnak meg.

## 7.5. (További anyagi károk és másodlagos anyagi károk kizárása)

Amennyiben a 4.2., a 4.3., a 7.1-7.4., a 9. és a 10. pontok másként nem szabályozzák, a Szállító semmilyen jogi körülmény esetén sem felelős a törvényes képviselői és teljesítési segítői által okozott szerződésszegésekért és károkért. Ez érvényes mindennemű dologi és másodlagos dologi kárra, különösen azokra, amelyek nem háríthatók el utólagos javítással vagy pótszállítással vagy nem magán a szállítás tárgyán keletkeztek, a termelés kieséssel és elmaradt haszonnal együttesen.

Lényeges szerződéses kötelezettségek és ezáltal olyan kötelezettségek megszegése esetén, melyek teljesítése a szerződésszerű teljesítés feltétele és amelyek betartásában a Megrendelő bízott és bízhat, a Szállító teljes mértékben felelős, azonban a felelősség a lényeges szerződéses kötelezettségek megszegése esetén a szerződéstípusok, racionálisan előrelátható károkra korlátozódik.

A Szállító azonban minden esetben felelős a szándékosságáért, a nagyfokú gondatlanságáért, beleértve törvényes képviselője és teljesítési segítői szándékosságát, nagyfokú gondatlanságát is, és különösen a vállalt garanciáért, a rosszhiszeműségéért, ha az az életet, a tési épséget és az egészség károsításának bármilyen fokát jelenti vagy magánhasználati tárgyak anyagi kárát okozza.

## 7.6. (Szokványos kereskedelmi eltérések, szerkezeti változtatások)

Mennyiségi (max. 10 %-ig, egyedi gyártmányok esetén max. 20 %-ig) méretbeli, minőség, súly és egyéb hasonló eltérések a kereskedelemben szokásos mértékig engedélyezettek. Fenntartjuk az egyenértékű szerkezeti változtatások jogát.

7.7. (A szállítói utasítások figyelembe vétele)  
A Megrendelő köteles betartani a Szállító instrukcióit a szerződéses termékek alkalmazásáról vagy feltételeiről. Ellenkező esetben a Szállító nem ismeri el a kellékszavatossági igényeket.

## 8. Szerkezetek, tervek, értékesítési dokumentumok, titoktartás

8.1. A Szállítónak joga van a különleges (vevőspecifikus) alkatrészekhez gyártott szerkezetekkel a legutolsó rendelés elvégzését követő 1 éven belül belátása rendelkezni.

8.2. A Szállító által gyártott minták, szerződések, rajzok, vázlatok és tervek, különösen a szellemi szabadalmi termékvédelmi és feltalálói jogokon meglévő valamennyi jogot birtokolni.

Valamennyi értékesítési dokumentumot, pl. katalógusok, mintakönyvek, árlisták stb., a megrendelő rendelkezésére kell bocsátani. Az ilyen dokumentumok a Szállító tulajdonában maradnak, és kérésére vissza kell juttatni ezeket.

8.3. Az ajánlathoz tartozó dokumentumok adatai, továbbá ábrák, rajzok, súly- és méretadatok, teljesítési és egyéb tulajdonsági leírások, valamint egyéb információk a szerződéses termékekről és szolgáltatásokról csak hozzávetőlegesen kötelező erejűek. A Szállítótól származó információk - elektronikus formájúak is - tulajdonjoga és szellemi tulajdonjoga a Szállítóé marad.

8.4. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy kölcsönös üzleti kapcsolatuk valamennyi gazdasági és műszaki részletét titokban tartják mindaddig, amíg közzétételre nem kerülnek. Ez érvényes a 8.2 és 8.3. pontban nevezett dolgokra is, melyek meghatalmazás nélkül nem másolhatók, harmadik felek részére nem tehetők hozzáférhetővé vagy egyéb módon nem kerülnek közzétételre.

8.5. A szerződő felek albeszállítóik részére azonos titoktartási kötelezettséget határoznak meg, mint a 8.4. pontban rögzítettek.

#### **9. Mellékkötelezettségek teljesítésének kötelezettsége**

Szerződéses vagy előszerződéses mellékkötelezettségek teljesítéséért a Szállító csak a 4., a 7.5., valamint a 11. pont rendelkezéseinek megfelelően köteles helytállni.

#### **10. Szállítás elmaradása, meghiúsulása**

A szolgáltatás teljesítésének lehetetlenné válása esetére a Megrendelő elállási és kártérítési jogai vonatkoznak, továbbá a törvényi előírások (különösen a BGB 275. §, 323. § és 326. §). A 7.5., a 9. és a 11. pontok korlátozásai megfelelően alkalmazandók.

#### **11. Vis maior**

11.1. Mindegyik fél köteles kötelezettségei teljesítésének elmaradása esetén helytállni, amennyiben a teljesítés elmaradása befolyásán kívül okra vagy különösen a következő indokokra vezethető vissza:

tűz, természeti katasztrófák, háború, export tilalma, embargó vagy egyéb hatósági intézkedések, általános nyersanyaghiány, energiafogyasztás korlátozása, sztrájk vagy beszállítók szerződésszegő magatartása.

11.2. Bármely fél a szerződést csak írásbeli felmondás útján fejezheti be, amennyiben megvalósítása 6 hónapot meghaladó időtartamon keresztül, a 11.1. pont szerint akadályozott.

#### **12. A szállító egyéb felelőssége**

Amennyiben a jelen általános exportfeltételek nem határozzák meg kifejezetten, kizárt a Szállítóval szemben támasztott minden további szerződéses vagy törvényi igény, különösen a szerződés megszüntetésének, a károk csökkentésének vagy megtérítésének igénye, mégpedig azon károk is, amelyek nem magán a szállítás tárgyán keletkeztek. 7.5., a 3. és 4. pont megfelelően érvényes.

#### **13. Elévülés**

A Megrendelő bármilyen szerződésszegésen alapuló igénye a kockázat átszállását követő 12 hónapon belül elévül (3. pont).

A Szállító felelőssége azon szerződésszegésekre korlátozódik, melyek ezen időtartamon belül jelentkeznek.

A törvényes elévülés szándékos nagyfokú hanyagságra visszavezethető vagy a szállító szerződésszegő magatartása vagy teljesítési segítőjének, a termékfelelősségi törvény szerinti törvényes igények, a testi épségét és az egészséget károsító igények megtérítésére, a Szállítóval kapcsolatos hibák miatt merül fel és a szállított termék beépítése miatt az építményben (BGB 438. §, 1 pont nr. 2) ill. szállítói követelés (BGB 478. § és 479. §) változatlanul fennmarad.

#### **14. Tulajdonjog fenntartása**

14.1. Minden szállított áru az üzleti jogviszonyból keletkező valamennyi követelés teljes kifizetéséig a Szállító tulajdonában marad. Ez a rendelkezés akkor is érvényes, ha a Szállító egyes vagy összes követelése folyamatban lévő számlába került és az egyenleget meghatározták és elismerték.

A Megrendelőnek joga van a Szállító tulajdonában maradt árut (fenntartott tulajdonjogú áru) a rendes üzletmenet keretében elidegeníteni vagy azon további megmunkálást végezni. A jelen

értékesítésből keletkező összes követelést a Megrendelő előre engedményezi a Szállító részére. Ez a rendelkezés akkor is érvényes, ha a fenntartott tulajdonjogú áru megmunkálással ingatlanokkal összekapcsolva vagy más törvényi tulajdonszerzési indokkal harmadik személy tulajdonába kerül.

Ha az engedményezett követelések teljes összege több mint 10 %-kal meghaladja a kifizethetetlen vételárat, a Szállító kötelezi magát valamennyi, a 10 %-os határt meghaladó követelés engedményezésére.

14.2. A Megrendelő támogatja a Szállítót mindazon intézkedéseknél, melyek tulajdonjoga védelméhez az adott országban szükségesek. Különösen köteles a Szállítót a tulajdona védelméhez a Megrendelő országában szükséges különleges feltételekről haladéktalanul tájékoztatni.

A Megrendelő haladéktalanul tájékoztatja a Szállítót, ha tulajdona szempontjából kockázat jelentkezik. Ez a rendelkezés különösen harmadik személyek rendelkezéseire vagy hatósági intézkedésekre vonatkozik.

14.3. A Megrendelőnek joga van a fenntartott tulajdonjogú árut a normál üzleti forgalom keretében elidegeníteni. A fenntartott tulajdonjogú áru elidegenítéséből származó követeléseit a Megrendelő ezennel előre, a Szállító részére engedményezi, mégpedig a Szállítóval megállapított faktorálási végösszeg mértékében (forgalmi adóval együtt). Ez az engedményezés attól függetlenül érvényes, hogy az árut megmunkálással vagy megmunkálás nélkül értékesítették-e. A Megrendelőnek joga van követelése behajtására.

14.4. A leszállított áru megmunkálása, feldolgozása vagy megrendelő általi átalakítása a Szállító nevében és megbízásából történik. Más, nem a Szállító tulajdonában tartozó árukkal történő feldolgozás esetén a Szállító az új termékre vonatkozóan társtulajdonosi jogra tesz szert, mégpedig a szállítói fenntartott tulajdonjogú áru értékének (faktorálási végösszeg a forgalmi adóval együtt) és a többi megmunkált áru beszerzési árának a megmunkálás idején érvényes arányában. Ugyanez érvényes telekingatlanl történő összekapcsolás esetére is.

14.5. A Szállító kötelezi magát, hogy az őt megillető biztosítékokat a Megrendelő kérésére feloldja, amennyiben értéke nem haladja meg 10 %-kal nagyobb mértékben a biztosítandó követeléseket.

14.6. A Megrendelő támogatja a Szállítót mindazon intézkedésekben, melyek tulajdonjoga védelméhez szükségesek.

A Megrendelő haladéktalanul tájékoztatja a Szállítót, ha tulajdonára nézve kockázat jelentkezik. Ez a rendelkezés különösen harmadik személyek rendelkezéseire vagy hatósági intézkedésekre (zálogosítás, elfoglalás stb.) vonatkozik.

14.7. A Megrendelő saját költségére biztosítást köt a szállított áru, lopás, tűz- és vízkáro, valamint egyéb kockázatokra, a vételár teljes kifizetésének idejéig.

14.8. A Megrendelő szerződésszegő magatartása, különösen fizetési késedelem esetén, előzetes figyelmeztetés, ill. a Megrendelő elleni felszámolási eljárás indítására figyelmeztetés után a Szállítónak joga van a fenntartott tulajdonjogú árut visszavenni, a Megrendelő pedig köteles azt kiadni. Ilyen esetben a Szállító számlajóváírást készít az alábbi mértékben:

Értékesítésre alkalmas áru visszavétele esetén a teljes számlaösszeg jóváírásra kerül. Értékesítésre nem alkalmas áru visszavétele esetén csak az úgynevezett PVC maradványérték kerül jóváírásra. Mindkét esetben 10 % kezelési díjat kötnék ki a felek. A Szállító fenntartja magának a jogot, hogy a Megrendelő részére kiszámlazza az ártalatlansági költségeit értékesítésre alkalmatlan áruk visszavétele esetén.

Ez a szabályozás fenntartott tulajdonjogú áru visszavételére és folyamatban lévő csőd eljárás esetére is érvényes.

#### **15. Vegyes rendelkezések**

15.1. A megrendelő szerződéses jogai és kötelezettségei nem ruházhatók át, kivéve a vételárigények Szállító bankjára történő engedményezését.

15.2. A jelen általános exportfeltételek változtatása, kiegészítése és mellékmegállapodásai vagy a létrejött szerződések csak írásban hatályosak.

15.3. A jelen általános exportfeltételek alapján létrejött szerződés, az egyes feltételek hatálytalansága esetén is, az egyéb részek tekintetében kötelező erejű marad.

15.4. A Megrendelő felszámítási vagy visszatartási joga csak a nem vitatott vagy jogerősen megállapított követelések tekintetében áll fenn.

15.5. (A Szállító áruvédjegyei, kereskedelmi nevei, marketingje, ipari jogvédelme)

A Megrendelő áruvédjegyet, kereskedelmi nevet, egyéb jelet vagy gyártói ipari jogvédelmet csak előzetes írásbeli engedély alapján és a szállító érdekében használhat, vagy jelenthet be.

15.6. (Harmadik személyek ipari jogvédelme)

A Megrendelő felelős azért, hogy utasításai alapján formai, méret, szín, súly stb. tekintetben ne sérüljenek harmadik személyek iparvédelmi jogai. A Megrendelő a Szállítóval harmadik személyek valamennyi igényével szemben mentesíti, ha az igények a fent nevezett iparvédelmi jogok megsértése miatt merülnek fel, beleértve valamennyi bírósági és bíróságon kívüli költséget, és kérésére az esetleges jogvitában támogatja.

#### **16. Az általános exportfeltételek módosításának joga**

A Szállító jogosult ezen általános exportfeltételek módosítására, ha a jogszabályok úgy változnának, ill. (legfeljebb) bírósági döntések azt okoznák, hogy az ekvivalens egyenlőség sérülne, ill. ha ezen változások/döntések miatt a feltételek valamely hiányosságát okoznának. Ilyen esetben az általános exportfeltételeket megfelelően módosítani kell. A módosított általános exportfeltételeket a megrendelőnek írásban vagy e-mailben legkésőbb egy hónappal annak életbe lépése előtt meg kell küldeni. A megrendelő az új általános exportfeltételek kézhezvételétől számított 2 héten belül óvást emelhet, ellenkező esetben az új általános exportfeltételeket a felek elfogadottnak tekintik. A megrendelőt a szállító ezen két hetes időszak letelte után úgy figyelmezteti.

#### **17. A törvények betartása**

Ellenkező megállapodás hiányában a Szállító felelős az irányadó német rendelkezések betartásáért, amennyiben Németországban gyártott termékek kerülnek exportlásra.

A lényeges külgazdasági-jogi rendelkezések betartása, végrehajtása (pl. importengedélyek, devizatranszfer engedélyek stb.) és egyéb, a Szövetségi Német Köztársaságon kívül érvényes törvények a megrendelő felelősségi körébe tartozik.

#### **18. Teljesítés helye, a szerződés nyelve, bírói illetékesség, irányadó jog**

18.1. A teljesítés helye - amennyiben a kötelmi jogviszony jellegéből nem következik más teljesítési hely - a Szállító üzeme.

18.2. A szerződés nyelve a német nyelv.

18.3. Valamennyi, a szerződéssel összefüggésben, az általános exportfeltételek alapján keletkező jogvitát a rendes jogi út kizárásával a Párizsi Nemzetközi Kereskedelmi Kamara választottbírósága, a jelen rendelkezés szerint megnevezett egy vagy több választottbíró dönti el véglegesen. A választottbírósági tárgyalás helye: D-95030 Hof, Németország.

18.4. A 18.3. pont szerint illetékes választottbíróság helyett az illetékes állami bíróságok döntése akkor végleges, ha olyan megrendelőről van szó, akinek székhelye az Európai Unió tagállama vagy az Európai Szabadkereskedelmi övezet (EFTA, különösen Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc).

18.5. A Szállító minden esetben jogosult a Megrendelő székhelye szerinti állami bírósághoz fordulni. Ilyen értelemben nem érvényes a 18.2. és a 18.3. pont szerinti illetékesség.

18.6. Valamennyi, a jelen feltételekkel létrejött szerződés, az ENSZ kereskedelmi jogának (CISG) kizárásával, a német jog hatálya alá tartozik.

#### **19. Adatfeldolgozás**

Az adatvédelmi szabályozások tekintetében hivatkozunk a [www.gealan.de/datenschutz](http://www.gealan.de/datenschutz) címen található adatvédelmi nyilatkozatra.

2018. május